

seen, unseen, scene

Cristina Gomez Barrio, Discoteca Flaming Star,
Florence Lazar, Matts Leiderstam, Wolfgang Mayer,
Jean-Marc Savic, Michael Schultze

dossier de presse

exposition

27 février - 25 avril 2009



contact presse
Emmanuelle Baleyrier, chargée de communication
+33 (0)2 98 43 34 95 / presse@cac-passerelle.com

sommaire

seen, unseen, scene

Cristina Gomez Barrio, Discoteca Flaming Star, Florence Lazar, Matts Leiderstam,
Wolfgang Mayer, Jean-Marc Savic, Michael Schultze

27 février - 25 avril 2009

présentation de l'exposition et des artistes	2
visuels libres de droit	5
performance	7
rendez-vous autour de l'exposition	8
service des publics	9
centre d'art passerelle	11
infos pratiques	12
biographies des artistes	13

présentation de l'exposition

seen, unseen, scene

Cristina Gomez Barrio, Discoteca Flaming Star, Florence Lazar, Matts Leiderstam, Wolfgang Mayer, Jean-Marc Savic, Michael Schultze

27 février - 25 avril 2009

dans le cadre du festival Antipodes '09

vernissage vendredi 27 février 2009 à 18h30

L'exposition de groupe présente des œuvres de sept artistes internationaux évoluant autour des réflexions sur les processus culturels inscrits dans les images de la nature et de la forme historique et/ou populaire de leur représentation esthétique.

Cristina Gomez Barrio

Le jardin de Lotus, 2006

Le travail se compose d'une série de quatre-vingt diapositives noir/blanc et d'un texte présenté sous forme d'affiche.

Ces deux éléments portent sur le seul jardin public sur un toit implanté dans Manhattan. Depuis les années soixante-dix, ce jardin est géré par une association de citoyens. Le texte évoque un rapport subjectif-émotionnel avec ce jardin, alors que les visuels retracent plutôt l'atmosphère, la construction du jardin, ses plantations et son contexte urbain.

Dans ce cas, il devient évident que ce jardin fonctionne d'une part comme un refuge pour les individus, et d'autre part il symbolise aussi une forme de la résistance sociale collective contre la spéculation des biens immobiliers et la privatisation progressive du secteur public.

Discoteca Flaming Star

Alfombras, 2004-2008

Discoteca Flaming Star est un collectif interdisciplinaire et artistique constitué de plusieurs personnes changeantes selon les représentations, fondé par Cristina Gomez Barrio et Wolfgang Mayer en 1998. Dans l'exposition, onze tapis usagés et retravaillés sont présentés.

Déjà, la désignation "Alfombras" (qui signifie "tapis" en espagnol, mot d'origine arabe) a un double sens et renvoi à son étymologie, sur les multiples interactions historiques entre le monde arabe et l'Europe. De même, les motifs ornementaux et floraux des tapis indiquent les origines des utopies et les constructions des espaces en Arabie où les tapis sont traités comme une forme symbolique de jardin artificiel et domestiqué.

Discoteca Flaming Star utilise les tapis en recouvrant les surfaces de peinture acrylique noire. Des gabarits, avec des phrases fixées sur les tapis avant l'application de la peinture, empêchent le noircissement de la totalité de la surface. Ainsi les traces laissées par les phrases mettent à jour l'état d'origine des tapis.

Ces fragments de texte font référence avec des sujets, des méthodes et les sentiments de vie d'une certaine culture populaire glamour des différentes périodes décadentes du 20^{ième} siècle (principalement le milieu de la danse des années 20 et la musique des années 80).

Les territoires créés par les tapis renvoient historiquement et culturellement à plusieurs actions, à des espaces de pensée et des actes culturels, sociaux et politiques. En même temps, un nouvel espace de discussion est fabriqué à travers cette installation.

Florence Lazar

Repos, cité les Bosquets, 2008

Repos 2, cité les Bosquets, 2008

Conversation, cité de Bergerac, 2003-2008

Présentation, cité les Bosquets, 2008

Cette série de quatre photos montre des femmes pour la plupart d'origine orientale, de Montfermeil en banlieue parisienne. Après avoir dépoussiéré des tapis, elles s'assoient dessus et discutent en pleine rue. Dans la Perse antique, le tapis représentait l'utopie du jardin qui, fait seulement de textile, n'existait qu'à l'intérieur, les conditions du désert ne permettant pas de voir fleurir de vrais jardins. Le tapis symbolisait ainsi un territoire imaginaire que l'on gardait chez soi. Avec les photos de Florence Lazar, on assiste au mouvement inverse : la sphère privée devient sphère publique. Le déplacement du *domestic object* procure à ces femmes une visibilité dans l'espace public.

Matts Leiderstam

Paris, 15-03-1999 Returned, Parc des Buttes-Chaumont, d'après l'œuvre de Nicolas Poussin "le Printemps ou le Paradis terrestre", Rome 1660-1664, 2000/2001 (version revisitée)

Returned, The Rambles, Central Park, New York City, 1997

Returned, Mont Royal, Montréal, 1998

Returned, Park K., Marcinkowkiego, Poznan, 1998

Returned, Frescati, Stockholm, 1998

Returned, London

Dans le cadre de l'exposition « seen, unseen, scene » deux parties du travail artistique de Matts Leiderstam sont présentées de manière associée : l'installation «15-03-1999 Returned de Paris, Parc du Buttes-Chaumont, d'après l'œuvre de Nicolas Poussin "le Printemps ou le Paradis terrestre", Rome 1660-1664 » et cinq photographies de la série « Returned ».

Ces deux pièces s'articulent autour de la compréhension de l'image baroque dans le paysage idéal de la peinture du 17^{ième} siècle, majoritairement influencé par, entre autres, Nicolas Poussin et Claude Lorrain. Les règles de cette peinture académique classique composent l'image de ces paysages héroïques, oniriques, dont les figures deviennent des accessoires.

Les procédés visuels des œuvres présentées de Matts Leiderstam se basent sur l'installation de véritables copies de tableaux de paysages majeurs dans l'histoire de l'art dans un endroit précis dans les parcs publics de différents pays et ensuite photographiées. Les emplacements de ces photographies sont déterminés par les « cruising places », c'est-à-dire les lieux de rencontres homosexuels, dans des parcs et jardins publics. Les peintures sont laissées dans les parcs et seules les photographies sont exposées. Leurs présentations peuvent prendre des formats et des formes différentes : des tirages, des projections de diapositives, une image immatérielle. Ce décalage des médias pose la question de l'importance de la signification politique et sociale de la construction des espaces réels et des espaces picturaux ainsi que de leurs (re)présentations et perceptions.

Wolfgang Mayer

Wolfgang Mayer

Brutus 8 (Abschied), 2008

Nach der Natur 2, 2007

Curzio Malaparte "Die Haut", 2008

Haut (5), 2008

Clausewitz "Vom Kriege", 2002

Machiavelli "Der Fürst", 2002

John Keegan "Die Kultur des Krieges", 2002

John Keegan "Der Antlitz des Krieges", 2002

P.P.Pasolini "An den Fürsten" (A+A'), 2004

Briganti, 2003

PS "Gone again" (A+B), 2007

Différentes œuvres sont présentées ici, réalisées à partir de textes littéraires ou théoriques, lus et appréciés par l'artiste. Ces textes sont ensuite découpés afin de constituer alors la base d'une série de collages, aux formes diverses, entre abstraction-ornementale ou florale, corrélés de peinture aquarelle. Ce rapport avec le texte contraint toutefois la peinture, dans la réception et la réflexion d'une part, à une certaine interprétation et commentaire, mais aussi de paraître secondaire. Parce que le texte est rendu illisible, il devient une matrice, une forme séductrice mais dont le contenu réel à présent indéchiffrable peut être en absolu contradiction. La référence à l'histoire de l'art et aux natures mortes est très présente et permet de posséder les clés pour déchiffrer le sens, tandis que les motifs de la vanité apparaissent au premier plan. La beauté des plantes est capturée dans sa plus parfaite représentation, par le regard de l'artiste (et par la production de l'image) et conservée ainsi dans cet état.

Dans la réalité, les véritables sujets (les plantes, les fleurs coupées, les fruits, les animaux) sont inexorablement amenés vers un processus de décomposition. Dans son travail Wolfgang Mayer fait une analogie à l'utilisation des textes.

Jean-Marc Savic

I love you, 2003 / 2009

L'installation se compose d'une déclaration d'amour ("I love you"), écrites en très grand avec des lettres tridimensionnelles, ainsi que d'un film vidéo, dans lequel une dame d'un certain âge parle des pigeons en ville. Les lettres de la phrase sont reliées les unes aux autres par des volières conçues comme des nuages. Les pigeons, dans ces cages, utilisent les lettres comme abris ou comme lieux de transition ; Effectivement, elles permettent de passer d'une cage à une autre, mais servent également comme lieux pour se protéger et construire leurs nids. Cette installation s'appuie sur des métaphores populaires comme l'amour de la nature et d'une certaine culture pop, et interroge de manière ironique ses codes et leurs utilisations sociales. Présenté comme une installation surdimensionnée et omniprésente, cette déclaration d'amour dite dans une langue étrangère devient alors une sorte de slogan publicitaire - le mythe de l'amour utilisé par les médias - originellement réservée à une sphère intime et personnelle.

Michael Schultze

Sometimes a Narrative, 2005

Lillie, Lillies, 2008

untitled (quelconque, a structure for two methods), 2009

untitled (Tree and Body), 2008

La présentation se compose, ici, de plusieurs séries d'œuvres qui interrogent les questions du regard de l'artiste, de la construction des images, de la structure des narrations ainsi que des processus d'abstraction artistiques et de la production des significations. De façon pertinente, deux styles sont mélangés dans cette présentation : d'une part, une vidéo et une série de photogrammes qui examinent les divers modes de représentation d'un lys dans ses différents états.

D'autre part, un ensemble complémentaire qui se compose de dessins et de photographies d'objets abstraits et de pliages origami autour de la notion des processus de transfert et de construction, dont l'interprétation est influencée par leurs contextes de présentation. L'ensemble de l'installation est un essai poétique, qui développe à travers différents chapitres, une narration mélancolique, mais aussi analytique sur le regard de l'artiste face au mythe du symbole de la nature domestiquée, de sa décomposition et des modes idéologiques de son aspect culturel ainsi que sa représentation.

commissaire de l'exposition / curator : Ulrike Kremer

seen, unseen, scene

Cristina Gomez Barrio, Discoteca Flaming Star, Florence Lazar, Matts Leiderstam, Wolfgang Mayer, Jean-Marc Savic, Michael Schultze

Condition de reproduction des œuvres dans les organes de presse écrite à l'occasion de cette exposition : mentionner obligatoirement les légendes ci-dessous, avec le copyright, en regard des œuvres reproduites. Visuels libres de droit.



1



2



3



4



5



6



7



8



9



10



11

Légendes obligatoires :

1. Jean-Marc Savic, *I love you*, 2003-2009 © Nicolas Ollier, centre d'art passerelle, Brest
2. vue de l'exposition *seen, unseen, scene*, 2009 © centre d'art passerelle, Brest
3. Discoteca Flaming Star, *Alfombra 1 (anger & depression)*, 2004 © Nicolas Ollier, centre d'art passerelle, Brest
4. Wolfgang Mayer, *PS "Gone again" (A+B)*, 2007 © Nicolas Ollier, centre d'art passerelle, Brest
5. Wolfgang Mayer, *Briganti*, 2003 © Nicolas Ollier, centre d'art passerelle, Brest
6. Wolfgang Mayer, *Brutus 8 (Abschied)*, 2008 © Nicolas Ollier, centre d'art passerelle, Brest
7. Cristina Gomèz Barrio, *le jardin de Lotus*, 2006 © Nicolas Ollier, centre d'art passerelle, Brest
8. Florence Lazar, *Repos 2, cité les Bosquets*, 2008 © Nicolas Ollier, centre d'art passerelle, Brest
9. Matts Leiderstam, *Paris, 15-03-1999 Returned, Parc des Buttes Chaumont* © Nicolas Ollier, centre d'art passerelle, Brest
10. Michael Schultze, *Sometimes a Narrative*, 2005 © Nicolas Ollier, centre d'art passerelle, Brest
11. Michael Schultze, *Untitled (Tree and Body)*, 2008 © Nicolas Ollier, centre d'art passerelle, Brest

performance

samedi 28 février 2009, 20h00

"Duett #2 (CR-Milk-Lala)"

Discoteca Flaming Star (Cristina Gomez Barrio, Olga Probst, Wolfgang Mayer)

8€ / Pass Antipodes

dans le cadre du festival Antipodes '09



Discoteca Flaming Star

Discoteca Flaming Star est un projet de performance artistique et de collaboration interdisciplinaire, un groupe pop, ou plutôt, un groupe de personnes joue des chansons, comme une réponse personnelle aux événements politiques, sociaux et historiques.

A travers des transformations conceptuelles et musicales autour de chansons, ils essaient de créer un visuel grâce à des textes scénographiés avec pour objectif de défier la mémoire du public en pénétrant des territoires de mémoire collectifs et individuels inattendus.

Une mémoire, un espoir en quelque chose pour l'avenir, en quelque chose qui n'est pas encore arrivé et qui n'arrivera peut être jamais : par le vieux qui n'est pas arrivé, le neuf est interrogé.

Discoteca Flaming Star sont des fans irrévérencieux, débauchés exploitant leur propre connaissance et en organisant le désir d'être sur le stade et la vantardise. Inspiré par Anita Berber, la Perruque de Warhol, Spectres, Rita Mc - L'Arène de Nouvelle mariée, Gregg Bordowitz, Mary Shelley, Karl Valentin et Lisl Karlstadt, le Groupe Viennois, Alvaro, Joe Arias and Raven O, ils ont appelé le résultat de ce qu'ils font "l'hardcore kara - oke". Discoteca propose des textes sur les thèmes de l'amour, la consommation, la ferveur et le féminisme. Ils admirent les mauvaises chansons et assemblent des choses qui a priori ne n'ont rien à voir ensemble. Cristina Gomez Barrio et Wolfgang Mayer travaillent depuis 1998 à la fondation de Discoteca Flaming Star.

<http://www.discotecaf flamingstar.com>

rendez-vous autour de l'exposition

vendredi 27 février, 18h30-21h

vernissage de l'exposition de groupe / seen, unseen, scene
entrée libre

samedi 28 février, 20h

performance "Duett #2 (CR-Milk-Lala)"

Discoteca Flaming Star (Cristina Gomez Barrio, Olga Probst, Wolfgang Mayer)

8€ / Pass Antipodes

dans le cadre du festival Antipodes '09

samedi 07 mars, 15h

visite guidée de l'exposition

4€ / gratuit pour les adhérents

samedi 07 mars, 16h-18h

la main verte / le crayon gris pour les enfants (6-11 ans)

workshop de 3 jours

40 € les 3 jours / 30€ pour les adhérents

mardi 10 mars, 18h

rencontre spéciale / jardin : de la nature à l'œuvre d'art

2€ / gratuit pour les adhérents

samedi 21 mars, 15h

visite guidée de l'exposition

4€ / gratuit pour les adhérents

samedi 21 mars, 16h

visite pour les enfants (6-12 ans) de l'exposition

1,5€ / gratuit pour les adhérents

jeudi 26 mars, 17h30

visite préparatoire de l'exposition à la venue d'un groupe

(ces visites s'adressent aux enseignants, animateurs, responsables de groupes constitués)

gratuit

samedi 04 avril, 15h

visite guidée de l'exposition

4€ / gratuit pour les adhérents

samedi 04 avril, 16h-18h

la main verte / le crayon gris pour les enfants (6-11 ans)

workshop de 3 jours

40 € les 3 jours / 30€ pour les adhérents

mardi 14 avril, 18h

rencontre spéciale / à travers les livres : sélection de la petite librairie, Brest

2€ / gratuit pour les adhérents

du mardi 14 au vendredi 18 avril, 14h - 17h

les petites fabriques : atelier de création pour les enfants (6 - 11 ans)

autour de l'exposition

70€ les 4 jours/60€ pour les adhérents

samedi 18 avril, 15h

visite guidée de l'exposition

4€ / gratuit pour les adhérents

samedi 18 avril, 16h

visite pour les enfants (6-12 ans) de l'exposition

1,5€ / gratuit pour les adhérents

service des publics

En s'appuyant sur les expositions en cours du centre d'art passerelle, le service des publics programme des activités pédagogiques adaptées à chaque public visant une approche sensible des œuvres et des problématiques de l'art actuel.

Des rendez-vous réguliers sont proposés aux publics adultes - visites guidées, rencontres "spéciales", parcours urbains - pour faciliter l'accès aux œuvres et mieux appréhender les démarches artistiques contemporaines.

Différentes actions autour des expositions sont proposées aux jeunes publics, scolaires ou individuels, basées sur la découverte des techniques artistiques, sur l'apprentissage du regard et le développement du sens critique (analyse, interprétation, expression).

individuels

les visites guidées des expositions sont réalisées tout au long de l'année par les médiateurs de Passerelle. Bien au delà d'un simple commentaire sur les œuvres exposées, ces rendez-vous permettent d'engager un échange et une réflexion sur les grands courants de l'art actuel et sur toutes les préoccupations qui agitent le monde contemporain.

- **samedi 07 mars, 15h**
- **samedi 21 mars, 15h**
- **samedi 04 avril, 15h**
- **samedi 18 avril, 15h**

les rencontres spéciales, le second mardi de chaque mois, permettent au travers d'une visite une approche plus spécifique de l'exposition en cours et des thématiques abordées : une visite, une conférence, une parole d'artiste ou des regards croisés entre deux structures culturelles brestoises.

- **mardi 10 mars, 18h**
- **mardi 14 avril, 18h**

le parcours urbain : Sous la forme décontractée d'une marche à travers le centre-ville de Brest, la médiatrice du centre d'art passerelle, vous propose de parcourir la cité du Ponant d'un point de vue expérimental et esthétique et en relation étroite avec les expositions programmées.

Rendez vous au centre d'art passerelle.

- **samedi 28 février, 15h**
- **samedi 28 mars, 15h**
- **samedi 25 avril, 16h**

scolaires

les visites préparatoires, à l'attention des enseignants, professeurs ou animateurs (associations, centres de loisirs...) sont proposés afin de préparer au préalable la venue d'un groupe et sa visite de l'exposition.

Un fichier d'accompagnement est remis lors de ce rendez-vous. Il permet de donner des informations supplémentaires sur le travail des artistes et donne des pistes pour un travail plastique à mener suite à la visite de l'exposition. Ce document est également consultable à l'accueil.

les visites libres (soit non accompagnées) sont également proposées aux établissements et structures adhérentes.

les visites - ateliers proposent quant à eux de prolonger la visite d'une exposition en s'appropriant ses modes et ses processus artistiques. Un travail plastique expérimental y est développé autour des expositions.

péri-scolaires

les visites pour les enfants (6-12 ans)

En 45 minutes, sur chacune des expositions de la programmation 2008-2009, nous proposons aux enfants de découvrir les spécificités d'un centre d'art contemporain et de ses thématiques. Privilégier un regard attentif sur les oeuvres, explorer leurs caractéristiques plastiques et susciter un dialogue, une réflexion propre à chacun constituent les axes de ces visites.

- **samedi 21 mars, 16h**
- **samedi 18 avril, 16h**

les ateliers arts plastiques du mercredi (6 -11 ans)

Chaque mercredi de 14h à 16h ont lieu des ateliers arts plastiques pour les enfants de 6 à 11 ans. Ces ateliers permettent au travers du centre d'art contemporain de découvrir les différentes phases d'un montage d'exposition, de rencontrer des artistes et de développer une pratique artistique personnelle tout en s'initiant aux techniques actuelles (peinture, image, sculpture, dessin, collage, moulage...).

Ces ateliers sont conçus en fonction des expositions présentées à passerelle à partir des expériences nouvelles, visuelles, tactiles et sonores que vivront les enfants. Possibilités d'inscription en cours d'année.

les petites fabriques / atelier de création (6-11 ans)

Pendant les vacances scolaires (à l'exception des vacances de Noël), le centre d'art passerelle propose des ateliers de création (stages d'arts plastiques) sur 4 jours. Ces derniers leur permettront d'approcher les pratiques fondamentales liées aux démarches d'aujourd'hui : le dessin - le tracé, la peinture - l'image, le volume - l'espace. A travers une approche originale, la manipulation de matériaux, la recherche de mots, la production d'idées, les enfants sont invités à expérimenter et à personnaliser leurs gestes.

- **du mardi 14 au vendredi 17 avril, 14h-17h**

workshops & ateliers de création (+ 12 ans)

Le centre d'art passerelle sensibilise les publics aux différentes formes de l'art contemporain en étroite relation avec son programme artistique.

La rencontre avec des artistes permet d'aborder la réalité d'une pratique artistique, les modalités des expositions et la rencontre d'attitudes artistiques spécifiques.

Chaque workshop se fonde sur le programme artistique du centre d'art passerelle et sur les concepts élaborés par l'artiste invité. En partant du projet de l'artiste, on élabore une approche pratique des idées et des processus qu'il développe.

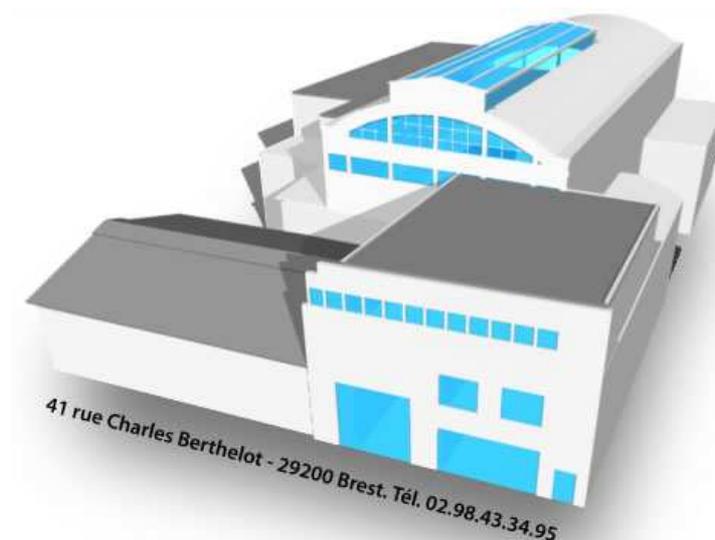
Des ateliers individuels peuvent être organisés pour les structures. Se renseigner auprès des personnes chargées des publics.

contact :

chargée des jeunes publics : Claire Laporte-Bruto / +33 (0)2 98 43 34 95 / mediation1@cac-passerelle.com

chargée des publics adultes : Marie Bazire / +33(0) 2 98 43 34 95 / mediation2@cac-passerelle.com

centre d'art passerelle



© Calagan Infalsifiable

Chaque année, le centre d'art passerelle présente une dizaine d'expositions collectives ou monographiques d'artistes internationaux. Ces expositions sont créées/mises en place suivant les spécificités techniques et architecturales du lieu. Elles répondent à des thématiques annuelles, à des questions esthétiques et sociales récurrentes, présentes dans l'art. Les 4000 m² qu'offre le lieu et la diversité des espaces d'exposition permettent de programmer différents événements simultanément, proposant ainsi différentes façons de regarder l'art actuel.

Notre objectif est de faire comprendre aux personnes/spectateurs qui viennent visiter les différentes expositions, l'importance sociale de l'art contemporain. Nous cherchons continuellement des idées novatrices pour désacraliser les arts visuels et permettre une meilleure relation avec le spectateur. En répondant à des questions actuelles et en abordant les diverses visions du monde de l'art contemporain, nous cherchons à rendre compte des interrogations les plus pertinentes. En restant au contact de la scène artistique internationale, nous donnons à voir les nouvelles impulsions/tendances de l'art d'aujourd'hui. Afin que les visiteurs puissent mieux appréhender les démarches artistiques actuelles, nous leur proposons différents événements, rencontres sur les thématiques abordées dans nos expositions mais aussi sur l'art contemporain en général : visites guidées, projections de films, colloques...

Les approches transdisciplinaires sont aujourd'hui immanentes à la plupart des positions et pratiques artistiques contemporaines. Ces approches se reflètent dans notre programmation et dans notre organisation. L'exigence d'un travail transdisciplinaire ne signifie pas la représentation égalitaire de tous les domaines artistiques, mais l'établissement de certaines priorités qui permettent une meilleure identification.

Les arts visuels constituent l'axe principal de la programmation. Toutes formes ou expressions artistiques incluses dans cette programmation doivent être pensées en relation avec les arts visuels présentés.

infos pratiques

centre d'art passerelle

41, rue Charles Berthelot
F- 29200 Brest
tél. +33 (0)2 98 43 34 95
fax. +33 (0)2 98 43 29 67
www.cac-passerelle.com
contact@cac-passerelle.com

heures d'ouvertures

ouvert le mardi de 14h à 20h / du mercredi au samedi de 14h à 18h30
fermé dimanche, lundi et jours fériés

tarifs et conditions

plein tarif : 3 €

entrée libre pour les adhérents, les scolaires, les étudiants de moins de 26 ans
et les demandeurs d'emploi (sur justificatif)

entrée libre le premier mardi du mois

médiation

atelier du mercredi pour les 6-11 ans : 160 €/enfant (tarif dégressif pour les enfants d'une même famille) + adhésion

visite guidée : 4 € / gratuit pour les adhérents

visite pour les enfants (6-12 ans) : 1,5 € / gratuit pour les adhérents

rencontre spéciale : 2 € / gratuit pour les adhérents

atelier de création artistique : les petites fabriques pour les 6-11 ans : 60 € + adhésion

parcours urbain : 3 € / gratuit pour les adhérents

tarifs des adhésions

particulier : 20 €

famille : 30 €

enfant, demandeur d'emploi (sur justificatif), étudiant (-26 ans) : 10 €

école, association, centre de loisirs, autre structure : 40 €

comité d'entreprise : 100 €

l'équipe de passerelle

Morwena Novion

présidente

Ulrike Kremeier

directrice

Emmanuelle Baleyrier

chargée de communication

Marie Bazire

chargée des publics adultes

Irène Beltran

assistante

Laëtitia Bouteloup-Morvan

secrétaire comptable

Ann'lise Haubert

assistante

Claire Laporte-Bruto

chargée des jeunes publics

Michel Le Mout

agent de sécurité et de l'accueil

Juliette Le Pors

assistante

Nicolas Ollier

chargé d'accueil

David Perlié

agent d'accueil

Jean-Christophe Primel

régisseur

Charles Roussel

assistant

Emmanuelle Servel

assistante

Sebastian Stein

assistant d'éditions

Le centre d'art passerelle bénéficie du soutien de la ville de Brest, de Brest métropole océane, du Conseil Général du Finistère, du Conseil Régional de Bretagne et du Ministère de la Culture et de la Communication (DRAC Bretagne).

Le centre d'art passerelle est membre des associations

ACB - Art Contemporain en Bretagne

d.c.a. - association française de développement des centres d'arts

IKT - international association of curators of contemporary art

biographies des artistes

cristina gómez barrio

Née en 1973 à Madrid
Vit et travaille à Berlin et Madrid



expositions et performances personnelles (sélection)

- 2008 mil veras mil prinzeßinnen mil centralias. Centre d'art 2 de Mayo. Móstoles.
Fernando 2. Hermes und der Pfau. Stuttgart.
- 2007 Anitavirginialfombras. Galerie Freymond-Guth. Zurich.
- 2005 "This Garden I grew for you II. El único jardín público en una azotea". 29 enchufes (invitation espace F). Madrid
- 2004 "sexy bloody cat - I hope everything you love dies in your arms" Galerie Wieland, Berlin.
- 2003 "Hardkore Karaoke". Parlour Projects, New York.
- 2002 "Cristina Gómez Barrio im Stephan Schesl Atelier", Munich.
- 2001 "Elefantenfriedhof". Linienstrasse y Auguststrasse, Berlin.
- 2000 "Cementerio de elefantes". La ventana de la Fábrica, Madrid.
- 1998 "Gato". Salle des expositions de l'Avenue des Amériques, Madrid.
- 1997 "Séptimo cielo". Ausstellungsraum Balanstrasse, Munich.

expositions et performances collectives (depuis 2002)

- 2008 "Pop! Goes the weasel". Badischer Kunstverein. Karlsruhe.
John Institute. Cinema Palace. St. Gallen.
A 1000 Squonks & the Erotics of the Eyelid, The Performance Project, New York
- 2007 Madrid Abierto. Madrid
Ellipses (Electric Birdhouse), Tate Modern, The World as a Stage. Londres.
Films. Collective Gallery / Filmhouse. Edimbourg.
Periferiak 07, Sala Rekalde. Bilbao.
Lost & Found, Shedhalle. Zurich.
Duett #1, Museum X, Museum Abteiberg. Mönchengladbach.
MutterReGina. Con Rita McBride. Whitney Museum of American Art. New York.
- 2006 "Aladlona 2 (I love you green)". The Kitchen, New York.
Whitney Independent Study Program-Exposición final. Chelsea Museum, New York.
Terraplane Blues Commissaire : Kamen Nedev. La Casa Encendida, Madrid.
À Rebours. Escapism and the Terror of the Sublime. General Public, Berlin.
- 2005 "With all our love for the love of Orlando". Artist Space, New York (Performa 05)
"I beg your pardon.' or The Reestablishing of Cordial Relations". Commissaire : Andrea Geyer. Vera List Center for Art and -- Politics at The New School. New York.
"Videoarte contemporáneo de Berlin". Commissaire : Kathrin Becker. Museo Tamayo, Ville de México.
Love Party. Ojo Atómico, Madrid.
- 2004 "Dance Dance Revolution". Leroy Neiman Gallery at Columbia University. New York.
Projets audiovisuels INJUVE 04. Sala Amadis. Madrid.
- 2003 "I can't be you". Andrew Kreps Gallery, New York.
"Public Affairs". MUMOK, Vienne.
- 2002 "Dieciocho". Exposition de jeunes artistes. Círculo de bellas artes, Madrid
"Stardust Deluxe", Villa Elisabeth & Lisa Lounge, Berlin
"Finalistes du Prix de la ville Palme ". Solleric, Palma de Mallorca.
"Snowcrash". Kunst und Medien Zentrum, Berlin.

florence lazar

Née en 1966 à Paris
Vit et travaille à Paris



expositions personnelles

- 2008 Fort du Bruissin, centre d'art contemporain de Francheville, France
- 2007 Ja volim vas, ja volim/je vous aime, j'aime le pouvoir, centre d'art passerelle, Brest
- 2003 Lycée Bellevue, salle de l'Abbaye Saint-Vincent, Le Mans
- 2002 Cabinet Graphique du Musée de Grenoble, Grenoble
- 2001 Das Experiment, cabinet graphique, Secession, Vienne, Autriche
Ja volim vas, ja volim vlast, Plattform, Berlin, Allemagne
Institut Français de Berlin, Allemagne
Kunstverein Leipzig projektgalerie, Leipzig, Allemagne
- 2000 Ja volim vas, ja volim vlast, Je vous aime, j'aime le pouvoir, Le Triangle, Rennes
Ja volim vas, ja volim vlast, Je vous aime, j'aime le pouvoir, La Galerie, Noisy-Le-Sec
- 1997 Faces, Le Triangle, Rennes

expositions collectives

- 2007 Investigations, Maison Descartes, amsterdam, Hollande (commisaire Pascal Beausse)
Frontières, ODDC, Saint Briec
- 2006 Vidéos 2, Maison des arts, Malakoff
- 2005 (K)eine ganz andere Welt, Plattform, Berlin, Allemagne
- 2004 Ficcions documentals, Caixaforum, Barcelone,
Le Frac est à vous, Sablé sur Sarthe, France
Strangers to ourselves, St John Street, London, Angleterre
Frohe Zukunft, Halle fur Kunst, Lueneburg, Allemagne
France - Terre d'Accueil, Gallery Teddy, Jerusalem, Israël
- 2003 Strangers to Ourselves, Hastings Museum, Hastings, Angleterre
Gestes, Printemps de Septembre, Toulouse
- 2002 X Land extended, Forum Stadtpark, Graz
- 2001 Situations, Immanence, Paris
Fiction théorique, The Villa, Tel-Aviv, Israël
Susanne Lafont/Florence Lazar, Galerie Anne de Villepoix, Paris
- 2000 Pose, Pause, Galerie Anne de Villepoix, Paris
- 1997 Instants donnés, Musée d'art moderne de la ville de Paris, ARC, Paris
- 1996 Mauvais Genres, Ancien Collège des Jésuites, Reims

matts leiderstam

Né en 1956 à Gothenburg, Suède.
Vit à Stockholm, Suède



expositions personnelles

- 2008 Galerie d'art contemporain Kalhama & Piippo , Helsinki (Finlande)
Salon du Musée d'Art Contemporain, Belgrade (Serbie)
Wilfried Lentz, Rotterdam (Pays-Bas)
- 2007 Andréhn-Schiptjenko, Stockholm (Suède)
Verkligheten, Umeå (Suède)
Badischer Kunstverein, Karlsruhe (Allemagne)
- 2006 Grand Tour Exhibition, Kunstmuseum Liechtenstein, Vaduz (Liechtenstein)
- 2005 Grand Tour, Göteborgs Konsthall, Göteborg (Suède)
Grand Tour, Dundee Contemporary Arts - DCA, Dundee (Royaume-Uni)
Magasin 3 Stockholm Konsthall, Stockholm (Suède)
- 2001 Andréhn-Schiptjenko, Stockholm (Suède)
Klemens Gasser & Tanja Grunert, Inc., New York (Etats-Unis)
CRAC - Centre Régional d'Art Contemporain de Sète, Sète (France)
- 2000 Institute Of Visual Arts (Inova), Milwaukee (Etats-Unis)
- 1999 Moderna Museet, Stockholm (Suède)
- 1997 Andréhn-Schiptjenko, Stockholm (Suède)
After Image, Optica - Centre d'art contemporain, Montréal (Canada)

expositions collectives

- 2008 The 3rd Guangzhou Triennial Guangzhou Triennial, Guangzhou, Guangdong (Chine)
Make Out! , studio44, Stockholm (Suède)
How to Build the Mississippi River in Your Own Backyard, Uppsala Konstmuseum, Uppsala (Suède)
- 2007 Résidents, Espace EDF Electra, Paris (France)
To be Continued..., Magasin 3 Stockholm Konsthall, Stockholm (Suède)
Who is on first?, Royal Academy of Arts, Londres (Royaume-Uni)
I Love Malmö, Kuntsi Museum of Modern Art, Vaasa (Finlande)
Contemporary Scandinavian Art , Scottsdale Museum of Contemporary Art - SMOCA, Scottsdale (Etats-Unis)
I Love Malmö - Turku Art Museum, Turku (Finlande)
- 2006 Malmö Art Academy, Lunds konsthall, Lund (Suède)
Icónica, Patio Herreriano - Musée d'Art Contemporain Espagnol, Valladolid (Espagne)
Again for tomorrow, Royal College of Art, Londres (Royaume-Uni)
Musée Anna Akhmatova de la Maison de la Fontaine , St. Petersburg (Russie)
- 2005 Landskap, Malmö konstmuseum, Malmö (Suède)
No Painting, Tallinna Kunstihoone / Tallinn Art Hall, Tallinn (Estonie)
- 2004 Falskt & Äkta, Musée National, Stockholm (Suède)
- 2003 Samlingarna - samtidskonsten i fokus, Dunkers Kulturhus, Helsingborg (Suède)
Periferic 6, Periferic Biennial, Laši (Lettonie)
Influence, Anxiety, and Gratitude, MIT List Visual Arts Center, Cambridge, (Royaume-Uni)
Nostalgic Real, magnusmuller (ex mullerdechiara), Berlin (Allemagne)
- 2002 Regarding Landscape, mocca - Musée canadien d'art contemporain , Toronto (Canada)
Ocho relatos nórdicos, CGAC - Centre Galego d'Art Contemporain, St Jaques de Compostelle (Espagne)
View Finder, Arnolfini, Bristol (Royaume-Uni)
Collected Contemporaries, Moderna Museet, Stockholm (Suède)

- Exchange and transform, Kunstverein München, Munich (Allemagne)
- 2001 Matts Leiderstam & João Penalva, Rooseum Center for Contemporary Art, Malmö (Suède)
- 2001 I love NY Benefit, Klemens Gasser & Tanja Grunert, Inc., New York (Etats-Unis)
- 2001 Paradise in Search of a Future - Part II, Cēpa Gallery, Buffalo (Etats-Unis)
- 2000 Carnegie Art Award 2000, Kópavogur Art Museum - Gerðarsafn, Kópavogur (Islande)
- 2000 Enduring Love, Klemens Gasser & Tanja Grunert, Inc., New York (Etats-Unis)
- 2000 Carnegie Art Award 2000, Göteborgs konstmuseum, Göteborg (Suède)
- 2000 Carnegie Art Award 2000, Taidehalli - Kunsthalle Helsinki, Helsinki (Finlande)
- 2000 Carnegie Art Award 2000, Centre d'art Henie Onstad, Høvikodden (Norvège)
- 2000 Organising Freedom - Nordic art in the 90s, Kunsthall Charlottenborg, Copenhagen (Danemark)
- 2000 The Edstrand Foundation Art Prize 2000, Rooseum Center for Contemporary Art, Malmö (Suède)
- 2000 Drömmen om ett landskap, Norrköpings Museum of Art, Norrköping (Suède)
- 1999 Carnegie Art Award 1999, Barbican, Londres (Royaume-Uni)
- 1999 Carnegie Art Award 1999, Musée d'Art de Reykjavík - Kjarvalsstaðir, Reykjavik (Islande)
- 1999 Organising freedom - nordic art of the 90's, Musée d'Art Moderne, Stockholm (Suède)
- 1999 Carnegie Art Award 1999, Sophienholm, Kgs. Lyngby (Danemark)
- 1999 Carnegie Art Award 1999, Amos Anderson Art Museum, Helsinki (Finlande)
- 1998 The Family Show, Uppsala Konstmuseum, Uppsala (Suède)
- 1998 Carnegie Art Award 1999, Kunstnernes Hus, Oslo (Suède)
- 1998 The Family Show, Passagen - Linköpings Konsthall, Linköping (Suède)
- 1998 Saptiotemporal, Magasin 3 Stockholm Konsthall, Stockholm (Suède)
- 1998 Come Closer, Ludwig Museum - Musée d'Art Contemporain - Budapest, (Hongrie)
- 1998 From the Corner of the Eye, Musée urbain, Amsterdam (Pays-Bas)
- 1998 Come Closer, Nikolaj Art Hall, Copenhagen (Danemark)
- 1998 Transpositions: five Swedish artists in South Africa, Iziko South African National Art Gallery, Le Cap (Afrique du Sud)
- 1998 Come Closer, Kunstmuseum Liechtenstein, Vaduz (Liechtenstein)
- 1997 Groupshow, Andréhn-Schiptjenko, Stockholm (Suède)
- 1997 Summer Collection '97, SLG South London Gallery, London (Royaume-Uni)
- 1996 Letter and Event, Apexart, New York (Etats-Unis)
- 1996 These Days, CUBITT Artists, Londres (Royaume-Uni)
- 1996 Conceal/Reveal, Site Santa Fe, Santa Fe (Etats-Unis)
- 1996 Matts Leiderstam & Mike Sales, White Columns, New York (Etats-Unis)
- 1996 See What It Feels Like!, Rooseum Center for Contemporary Art, Malmö (Suède)

wolfgang mayer

Né en 1967 à Kempten, en Allemagne
Vit et travaille à Berlin

expositions, évènements personnels

- 2008 A 1000 Squonks & the Erotics of the Eyelid, The Performance Project, NYC (dfs,p)
Mil Veras Mil Prinzessinen Mil Centralias, Centro de arte dos de mayo, Museum for contemporary art, Mostoles (Madrid) (dfs,e,p,c)
Fernando 2, Hermes und der Pfau, Stuttgart (dfs,e)
- 2007 Duett #1, Museum X, Museum Abteiberg, Mönchengladbach, (dfs,p)
Make-Up-Boxes. Loge#7, General Public, Berlin (e)
Anitavirginiaalfombras. Freymond-Guth, Zürich (dfs,e,p)
MutterReGina. In coll. with Rita McBride. Whitney Museum of American Art, New York (dfs,p)
- 2006 Letzteres aus Neu Jork. General Public, Berlin (dfs,e,p)
- 2005 With all our love for the love of Orlando. Artist Space, New York [en partenariat avec Performa 05] (dfs,p)
With all our love for the love of Orlando. Ausland, Berlin (dfs,p)
- 2004 Sexy Bloody Cat (I hope everything you love dies in your arms), Galerie Wieland, Berlin (dfs,e,p) + Aladlona (I love you green), Ausland, Berlin (dfs,p)
- 2003 Für Sebald, KunstUC, Nesselwang (e,c)
- 2003 AACB/BDAC, Parlour Projects, New York (dfs,p,e)
Hardcore Karaoke, Studio Rita McBride & Glen Rubsamen, Cologne (dfs,p)
- 2002 (Barthes/Camus) 4 Drawings, Plattform, Berlin (e)
Discoteca Flaming Star plays Kenneth Anger, Praterinsel, Munich (dfs,p)
- 2001 Martina Nie Tita, FOE 156, Munich (p,e)
The Bridal Kiss, Studio Tom Früchtel, Munich (dfs,p)
- 2000 Fever + Je t'aime, Galerie Wieland, Berlin (e)
Martina Nie Tita, Plattform, Berlin (e,p)



expositions, projets collectifs

- 2008 Duett #2 mit Ingrid und dem Squonk, Kunsthalle Bern (dfs,p)
- 2007 Ellipses (Electric Birdhouse), Tate Modern, The World as a Stage, Arena de Rita McBride, Londres (dfs,p)
Fernando. Madrid Abierto 07, projects in public places, Madrid (e)
- 2006 Dystopische Landschaften, Kunstraum München (e)
Terraplane Blues, Commissaire : Kamen Nedev. La Casa Encendida, Madrid (dfs,e,p,c)
What a Great Space You Have..., Commissaire : Marc Glöde. Luxe Gallery, New York (dfs,e)
Aladlona 2 (I love you green). The Kitchen, New York (dfs,p)
Whitney Independent Study Program-Exhibition. Chelsea Museum, New York (dfs,e,p)
À Rebours. Escapism and the Terror of the Sublime, Commissaire : Michael Schultze. General Public, Berlin (dfs,e)
- 2005 'I beg your pardon.' or The Reestablishing of Cordial Relations, Commissaire : Andrea Geyer. Vera. List Center for Art and Politics at The New School, New York (dfs,e)
Love Party. Ojo Atomico, Madrid (dfs,p)
- 2004 Dance Dance Revolution!. Leroy Neiman Gallery, Columbia University, New York (e)
Gay Surfaces, Pasinger Fabrik, Munich (e,p)
- 2003 I Can't Be You, Andrew Kreps gallery, New York (e)
Public Affairs (Sexy Bloody Cat), MUMOK, Vienne (dfs,p,c)
Man I Feel Like A Woman, Space 1026, Philadelphie (e,c)
Kino der Piloten, Cinema Ponrepo, Prague
Now And Forever, Luitpoldblock, Munich (p,e,c)
- 2002 InJuve 2002, Circulo de bellas artes, Madrid (e,c)
Snowcrash, Kunst- und Medienzentrum Adlershof, Berlin (e,dfs,p)

- 2001 Stardust Deluxe, Villa Elisabeth & Lisa Lounge, Berlin (dfs,p)
Mentalscape [a library], FOE 156, Munich (e,c)
Crossing The Line, Cruel but Fair - bande son pour l'installation "Waikiki" de Rita McBride,
Queens Museum, New York (e)
Waveform: David Galbraith and Teresa Seemann, Media Z Lounge at New Museum of
Contemporary Art, New York (e)
Paradise and Roses, Kunsthalle, Oslo (dfs,p)
Songs of Love and Hate - Side A, Galerie Wieland, Berlin (e,dfs,p)
Generacion 2001, Caja Madrid Prize and Grants, Madrid, Bilbao, Barcelona, Valencia, Valladolid,
Sevilla (e)
- 2000 Operariodeideas, Internetproject, Arco, Madrid (e)
Discoteca Flaming Star & Le Oktobre love to love you baby..., Kunstverein Munich (e,dfs,p)
Discoteca Flaming Star plays Kenneth Anger in Arena Seatings de Rita McBride,
Neuer Aachener Kunstverein, (dfs,p)

e = exhibition / dfs = Discoteca Flaming Star / p = performance / c = catalogue

jean-marc savic

Né le 31 janvier 1969 à Paris
Vit et travaille à Nantes



expositions, événements personnels

- 2007 Galerie Jeune Création *Dans l'ombre. Le maître, enveloppe de l'animal triomphant*, Paris
Le VILLAGE, centre d'art Bazouges la Pérouse
- 2004 *HOMO*, installation, patio Delrue, Nantes
- 2003 galerie Borderline, Nantes
I LOVE YOU, patio Delrue, Nantes
- 2002 installation, Muséum d'histoire naturelle, Nantes
- 2001 action-performance, Nantes
- 2000 *Sensations protozoaires*, atelier A.Lebras, Nantes

expositions, projets collectifs

- 2007-08 projet conférence performance avec E.Josse (recherches sur la Renaissance)
- 2007 Galerie Yvon Lambert
Les ronds points de Novembre, installation SAUMURWOOD appel à projet mairie de Saumur
ENTRE avec D Lino à l'ECV, Nantes
- 2006 JEUNE CREATION 2006, la Bellevilloise, Paris
chantier d'artistes *INTERNATIONAL PIPELINE* avec F.Emprou, R.Lecomte et F.Bernier, Lieu Unique
Nantes
- 2005 *Directors Lounge*, Prog. vidéos, Berlin
Retour Au Square, galerie Ipso-Facto, Nantes
Directors Lounge, Munich
Jeune Creation 2005, la Bellevilloise, Paris
- 2003 *le Drôle d'Organe*, Nantes
- 2001 *Le Boudoir*, patio Delrue, Nantes
- 2000 *Acteurs Reacteurs*, galerie Argrafie, Nantes
Electrohappening, performance Gd Chantier des Lices, Rennes
Nommer L'amour, S Mauduits, Nantes

michael schultze

Né en 1965, à Munich
Vit et travaille à Berlin

expositions personnelles et collectives (sélection)

- 2008 Private View, *Schumacher / Truté*, Berlin (as Michael Laurent)
Glossy, *Kunstraum München*, Munich
oder aber, *General Public*, Berlin (as Michael Laurent)
- 2007 Summer Camp, *Galerie Visite ma Tente*, Berlin
- 2006 Homework, *Gagosian Gallery Berlin*, Berlin Biennale 04
Nous tus sommes la pluie, *Galerie Jean Brolly*, Paris
A Rebours, Escapism and the Terror of the Sublime, *General Public*, Berlin
- 2005 Mémoires vives - Schwindel. Gefühle, *Plattform*, Berlin
Wir arbeiten immer noch daran nicht zu arbeiten, *Galerie der Künstler*, Munich
Solo, Solitude, *General Public*, Berlin
- 2004 The Return of the big Discocrash 1979, *Ausland*, Berlin (performance)
„Beyond Boom and Crash: Empire“, collective filmproject, *Arsenal Filmtheater*, Berlin
- 2003 The Diva doesn't Care, *Inocence & Mystery*, Berlin,
Makita, *Sin-E, Siberia*, New York (performances),
Unterhaltungsgetränke, *Greifswalder 218*, Berlin
- 2002 IV *Cetinie Biennale Montenegro*, Cetinie, Montenegro
Makita, the first show, *Club2*, Munich (performance)
Studio/Archiv Hasenberg, public arts project, *Seniorenpavillon Hasenberg*, Munich
- 2001 Mach dir dein Geppo, *Galerie Mathias Kamp*, Munich
Kunst / Stadterneuerung Hasenberg, *Markthalle2*, Munich
- 2000 Kunstbüro Hasenberg, Munich
- 1999 Förderpreise der Stadt München Vorschläge der Jury, *Städtische Galerie Lothringer 13*, Munich
Ich liebe Dich - Ich auch nicht, *Salon Olaf Probst*, Munich (performance)
Forget-Me-Not 3, *Bourbon Street Bar*, Munich
Elektrische Demokratie, Lecture / Videopresentation, *Galerie Andreas Binder*, Munich
Metastudio, lecture and presentation, *Kunsthalle Nürnberg*, Nuremberg
- 1998 *Ateliers d'Artistes*, Marseille
Je t'aime - Moi non plus, *Galerie Doblespacio*, Madrid

